

POLONIA KAUKASKA

Выпуск 2 (17) Ежеквартальная газета союза поляков на КМВ лето 2000

Праздники осени

На вопрос, какие праздники католическая Церковь отмечает осенью? Хотелось бы обратить Ваше внимание, коротко, на более важные.

14 сентября – Воздвижение Святого Креста Господня.

Крест является знаком победы Христа над Сатаной и смертью. В Иерусалиме с V века приносили почтение кресту в следующий день после годовщины освящения храма Воскресения, т.е. 14 сентября. Из того обычая создался отелный прздник, который распространился во всей Церкви. **29 сентября** – Святые Архангелы Михаил, Гавриил и Рафаил.

Ангелы есть “ служебные духи, посылаемые на служение для тех, которые имеют наследовать спасение” (Евр 1,14), чтобы им являть планы Создателя, чтобы их защитить перед Сатаной. В годовщину освящения древнего собора св. Михаила в Риме Церковь почитает трех Архангелов, которые сыграли особую роль в истории спасения .

Архангел Михаил (значит “ Кто же, как не Бог?”) провел борьбу со злыми духами и по-прежнему поддерживает людей в борьбе со злом (Откр. 12.7-9).

Архангел Рафаил (“Бог излечи”), один из семи Ангелов, которые стоят перед Господом (Тов 12,15), был опекуном молодого Товита. Христианин должен сохранить в себе глубокое чувство невидимого присутствия.

1 ноября – Все святые.

Это торжество – это как бы праздник урожая. Иисус, пшеничное семя, которое упало на нашу землю, дает обильный урожай. Святые, Блаженные и все спасенные – это плод, который все время вырастает из смерти и воскресения Иисуса и достигает полной зрелости. Сегодня мы направляем наше внимание к подлинному, окончательному урожаю, когда Господь придет и прикажет: “пшеницу уберите в житницу мою” (Мф 13,30); мы думаем о дне, когда спасенные “воссияют, как солнце, в Царстве Отца их” (Мф 13,43). Пока мы сгибаемся под тяжестью бременной жизни и ее разнообразных огорчений. Однако, нас поддерживает вера в “Святых общение” – это значит, в те связи, которые нас соединяют со Святыми и спасенными в небе. Мы надеемся на то, что и мы достигнем полной свободы и славы детей Божиих. Ее задаток мы уже имеем: Духа Святого. Он привел к полной славе тех, кого мы сегодня почитаем. Поэтому торжество “Всех Святых” названо, также, “Явлением (Эпифанией) Духа Святого.

Начало этого торжества исходит из 4-го века. Тогда существовал праздник мучеников. С 7-го века его отмечали на Западе 13 мая, в день посвящения

Пантеона к почитанию Пресвятой Матери и всех святых мучеников (13 мая 609 г.).

Торжество “Всех святых” (1 ноября), следовательно, не только мучеников – было в 8-м веке перенесено на европейской континент из Ирландии и Англии.

2 ноября – Поминование всех усопших верных.

Это не смерть является главным содержанием этого дня, но жизнь – новая жизнь, жизнь для Бога и в Боге, община жизни с воскресшим Христом. Наша грусть вызванная причиной смерти самих близких и знакомых, успокаивается уверенностью, что они имеют новую жизнь, над которой смерть уже не имеет власти. Мы веруем, что сильнее смерти является бесконечная любовь Бога и Его непостижимое милосердие. Наш Бог является Богом живых, а не усопших

и поэтому хочет всех принять в Свой отчий дом.

Сегодня мы просим, чтобы те, которые погрузились во тьму смерти похожей на смерть Иисуса, имели участие в Его воскресении и чтобы они уподобились Ему в Его славе. Вот так наши усопшие явятся нам в свете веры как истинно живущие в Боге. День поминовения всех усопших верных просвещает нам нашу общину и солидарность человеческих судеб, которые, кажется, оканчиваются одинаково: смертью и могилой. “Не спрашивай, кому бьет колокол, он бьет для тебя”. Однако, если ты веруешь и живешь по этой вере, траурные колокола меняются в пасхальные, благовестят твою общину с Богом и будущее твоё воскресение.

Поминование всех усопших верных ввел св. Одыльон, аббат бенедиктинцев в Клини в 998 г. Очень быстро этот обычай принял во всей Церкви. В 1915 г. во время мировой войны папа Бенедикт XV по просьбе аббата – примаса бенедиктинцев разрешил священникам всей Церкви служить в тот день три Святые Мессы. Одну нужно пожертвовать в личном, молитвенном намерении, вторую за всех усопших верующих, в третью в молитвенных намерениях Святого Отца.

Приготовил о. Марек Мацевич



Marysia Kosych
i Lana Degojewa
przed figurka
Matki Boskiej.

Foto: S. Kosych.

Поляки на Северном Кавказе в XIX в

Можно сказать, что эта тема воистину неисчерпаема так, во всяком случае, показали результаты исследования, которые автор этой статьи проводил в течении последнего года по заданию университета им. Марии Кюри - Складовской в Люблине, будучи аспирантом кафедры истории стран Восточной Европы, этого университета.

Уже первые исследования дали потрясающие результаты, оказалось, что далеко не всех поляков из армии Наполеона ждала печальная судьба пленника, в течении многих лет пребывающего на Кавказе. Вскоре после окончания Наполеоновской компании, в 1813 г. император Александр I издал указ о возвращении пленных уроженцев царства Польского в родные дома, причем им для этого выделялись соответствующие средства, а для сопровождения домой отдельных групп даже выделялись чиновники, в обязанности которых входило обеспечить проезд бывших пленников без каких бы-то ни было эксцессов до самого дома.

В этом смысле судьба Михала Вржоско была скорее неприятным исключением. Взятый в плен под Ригой в самом начале компании 1812 г. русскими, и будучи ранен, он был отправлен на Кавказ, где очутился в городе Кизляре, бывшем как тогда, так и впрочем сейчас приграничной крепостью для войны с непокорными чеченцами. Здесь герой нашего повествования попал в жернова российской бюрократической машины, которая совершила роковую для Вржоско ошибку: приписала его, вопреки дворянскому званию, в мещане г. Кизляра. Правда, и в этом звании Вржоско сумел отличиться: стал на 3 года городским главой. Финал истории Михала Вржоско печален: ему так и не было официально разрешено вернуться на родину на постоянное место жительства. Так во всяком случае повествуют архивные документы. Рассказали они и о совершенно другой судьбе – губернатора Кавказской губернии с 1844 по 1846 г. г. генерал – майора от кавалерии. Весь его формулярный список – история блестящей карьеры российского офицера, затем генерала, участвовавшего как в боях против “скопид” горцев, так и в карательных экспедициях против их аулов как на Восточном (Чечня и Дагестан), так и на Западе (т.к. закуба-нские народы), Кавказе. С именем Ольшевского связана поразительная легкость в административной деятельности губернии: дела, поступающие губернатору, рассматривались в кратчайшие сроки, что находило свое отражение в документах той эпохи; архив времен Ольшевского является наиболее полным.

Это лишь два примера многогранной деятельности поляков, кого судьба забросила в начале XIX века среди польских выходцев также немало общественных деятелей, ученых, инженеров и представителей других профессий, издавна относимых общественным мнением к числу интеллектуальных: здесь – врачи, и учителя, инженеры только, телеграфисты – представители Нового тогда вида связи, основанного на применении новейшей по тем временам техники. Следует сразу оговориться: участники январского телеграфисты – представители Нового тогда вида связи, основанного на применении новейшей по тем временам техники. Следует сразу оговориться: участники январского восстания 1863-64 г.г. на Кавказ практически ссылались: Кавказская война подходила к концу их ждала иная участь – Сибирь. Получив свободу и запрет селиться в Царстве Польском и Западных губерниях по царскому указу 1868г., многие из них предпочли позднее в 70-80-е годы осесть на Северном Кавказе, сделавшимся к тому времени местом безопасным для жизни. Расцвет общественной жизни среди поляков – это скорее начало XX века и тема для другого материала. Александр Боголюбов, аспирант.

Не стало пана Мотака...

17 мая 2000 г. не стало Эдуарда Казимировича Мотака. Это произошло вскоре после праздника Великой победы. Все мы, близко знающие Эдуарда Казимировича помним ту огромную работу, которую проводил всю свою жизнь не только в Союзе поляков на КМВ, но и в Совете ветеранов, в ДОСААФ. Для нас всех пан Мотак остаётся в памяти прежде всего, как человек огромной душевной чуткости и теплоты, готов всегда прийти на помощь, дать добрый совет. Так всегда было в первые годы существования нашего Союза, когда Эдуард Казимирович был его вице-председателем, так было и позже, когда здоровье уже не позволило Эдуарду Казимировичу работать так активно. Тогда, в последние годы своей жизни, он возглавил работу по увековечению памяти репрессированных на Кавминводах поляков. Среди, которых был и его отец Казимир Мотак, уроженец Варшавы. Эдуард Казимирович гордился тем, что он поляк. Помню с какой гордостью показал мне свой паспорт, где в графе национальность было написано: ПОЛЯК. Не смотря на годы репрессии, на трагическую смерть отца, он не боялся быть поляком. Ему довелось освобождать Польшу в рядах польской армии, где он служил в звании подпоручика в 1944-47 годах. Он хорошо говорил по-польски, знал польские песни, он просто любил Польшу. Ему довелось быть в Польше в 1995 году на праздновании 50-летия Победы, где он встретился с поляками воевавшими на всех фронтах II-ой мировой. С этой встречи Эдуард Казимирович привёз памятную медаль с изображением герба Польши и с тех пор постоянно носил её на груди.

Такого поляка, честного гражданина России /имел звание полковника Российской армии/ никто и ничто не может нам заменить. Сохраним память о нём в наших сердцах. Будем надеется, что его труд даст ростки в виде активной работы в нашем обществе молодых, которые станут достойной сменой уходящих ветеранов. Cześć jego pamięci.
Суперсон - председатель.



Pan pułkownik Edward Motak
Współzałożyciel «Związku Polaków»,
porucznik Wojska Polskiego.



Отдых в Польше.

В этом году я с группой детей из России отдыхала в городе Билгорае, находящемся в пяти часах езды от Варшавы. По приезде в лагерь нас сразу же расселили по своим комнатам, в которых мы и жили все эти четырнадцать весёлых дней. Со второго дня пребывания в лагере началась наша бурная жизнь путешественников. Каждый день мы ездили на экскурсии в красивейшие места Польши. Мы были в Музее народного быта и творчества, где экскурсоводы рассказали нам о работе ремесленников, в Восточном национальном парке, где нам показали сосны возраст, которых свыше 300 лет. В замке одного из влиятельных людей Польши пана Яна Замойского мы полностью окунулись в мир того времени с его возвышенной красотой. Побывать нам удалось только в 20 комнатах этого музея, остальные 20 были на реставрации. Были мы также и в зоопарке, где кормили из рук козочек, видели леопардов, львов, павлинов, пауков и даже чаек, с удовольствием плескавшихся в ванночках отведённых им для купания.

Помимо экскурсии мы каждый день посещали физкультурный зал, бассейн, где желающие могли научиться плавать, педагоги обучали нас польскому языку и умению танцевать. Мы участвовали во множестве конкурсов: по стрельбе, рисованию, по лепке из пластилина. Самым трудным был конкурс на самую чистую комнату, победители получали призы. Нам больше всего нравилось ходить по магазинам и в кино. В последний день отдыха мы обменялись своими адресами и обещали писать друг другу. Расставаться нам было очень грустно, но всё же у нас осталась память, память о том пусть и коротком, но очень весёлом времени.

Люцина Сова.

Польский язык в Польше.

Краков-это сердце Польши. Этим летом мне повезло побывать там на курсах польского языка. Их проводили в Ягеллонском университете для тех кто готовится поступать в польские вузы. Можно конечно много говорить о высочайшем уровне преподавания, об интереснейших лекциях. Но мне хотелось бы начать с особенной, незабываемой атмосферы этого города, с его освещённых веками исторических традициях, его замечательных людях, среди которых особенно хотелось отметить сотрудников Domu Polonii. Дом этот расположен, едва ли не в самом живописном месте города, называемым Краковский рынок, напротив часовни 11 века. Сразу же за пределами Дома открывался прекраснейший вид на Вислу, Вавель (Королевский замок), Марьяцкий костёл. Нам очень повезло, что каждый день мы могли наблюдать такие картинки.

Днём мы много занимались в Университете, преподаватели создавали на уроках весёлую и дружественную обстановку. Помимо занимательных уроков у нас, практически каждый день, были экскурсии. Особенно мне запомнился сплав по Дунайцу. Это 2,5 часовой спуск на плотках по течению реки. Дунаец течёт на юге Польши, на самой границе со Словакией. 9 км захватывающего спуска между грозными вершинами скал, где никогда заранее не знаешь в какую сторону повернёт река. Конечно водили нашу группу и в музеи, на выставки. Наиболее запомнила в Музее Чарторыских картину Леонардо да Винчи "Девушка с горностаем".

Из Кракова я увезла незабываемые, непередаваемые впечатления и конечно хорошее знание польского языка.

Владлена Горбунова.

Franciszkańskie Spotkania Młodych.

Takie spotkania organizowane są w Polsce niedaleko m. Przemysłu w klasztorze, a nazwa pochodzi od imienia św. Franciszka. Na Spotkania już 13 lat przyjeżdża młodzież z różnych krajów. Wszystkich jednoczy duch św. Franciszka. Był on bardzo wesolym i radosnym człowiekiem, bardzo lubił przyrodę. Napisane przez niego modlitwy są śpiewane w klasztorze. Na Spotkaniach nikt się nie nudzi. Każdy dzień organizowane są konferencje i zajęcia w grupach. Na otwarcie imprezy przyjeżdża zawsze jakaś znana muzyczna grupa. W tym roku było ich dwie: „FIORETTI” i „Stare, nowe małżeństwo”. Ja już drugi rok uczestniczę w takich spotkaniach i jestem ciągle nimi zafascynowana. Głównym tematem spotkań w tym roku była Wiara, Nadzieja i Miłość.

Często wracam myślami do tych dni, wspominam wesolych braci Franciszkańców, którzy chętnie służyli radą i pomocą. Chciałoby się wrócić do nich, żeby nauczyć się ich stosunku do świata.

Wiktoria Nesterenko.

Jakie było lato ?

Lato 2000 upłynęło pod znakiem aktywności. Zaczniemy od początku. Najpierw były egzaminy na studia wyższe w Polsce. Do Moskwy pojechało 2 naszych kandydatów: Wiktoria Nesterenko i Aleksy Gordijenko. Niestety przygotowanie z języka polskiego było nie tak doskonale i nasi kandydaci nie zdali. Egzaminy były bardzo trudne. Muszą to brać pod uwagę przyszli kandydaci.

Gdy nadeszły wakacje zaczęły się wyjazdy do Polski. Dzięki pomocy Wspólnoty Polskiej Oddział w Krakowie do Krakowa pojechało 9 osób. Pobyt zaczął się z udziału we Franciszkańskich Spotkaniach Młodych w Kalwarii, następnie piesza pielgrzymka do Częstochowy. Organizacją tak trudnego przedsięwzięcia zajęła się nasza studentka w Krakowie Ania Łobowa. Trzeba dodać, że dzięki jej staraniom wyjazd był całkowicie bezpłatny. Jednak trzeba dodać, że na taki wyjazd uczestnicy muszą zasłużyć.

Na zaproszenie Wspólnoty Polskiej z Warszawy na kolonie do Polski pojechało 10 naszych dzieci pod opieką nauczycielki Heleny Brodowskiej. Wyjazd na kolonie jest nagrodą za dobrą naukę języka polskiego. Będziemy tego przestrzegać jeszcze bardziej surowo.

Na kurs nauczycieli tańca ludowego organizowany przez Centrum Doskonalenia Nauczycieli w Lublinie pojechała nasza aktywistka Ludmiła Jenochina. Jej wrażenia są wspaniałe i entuzjazm do pracy niebywały. Mamy nadzieję, że zaowocuje to w dobrym przygotowaniu naszych dzieci..

Na kursie języka polskiego dla kandydatów na studia wyższe w Polsce była Władlena Gorbunowa, o swoich wrażeniach pisze na łamach naszego kwartalnika. Do Krakowa pojechały również dwie nasze aktywistki: Irena Borzdowa i Tamara Bierdnik. Uczestniczą one w kursie j. polskiego.

Na Międzynarodowym Forum Dziennikarskim w Tarnowie był nasz redaktor Aleksander Bogolubow. Jak z tego widać nasza aktywność latem była dostatecznie wysoka. Trzeba tu jeszcze dodać, że nasi studenci, którzy byli na kursach przygotowawczych: Milena Dewis i Andrzej Nowicki zostali przyjęci na pierwszy rok medycyny. Gratulujemy.

Eugeniusz Superson, prezes.

Nasze dzieci na kolonii.



К нам пришло письмо из Испании.

Zeanuri, 10 de Julio de 2000,

Szanowny Panie Prezesie i Drodzy Rodacy.
Pragniemy nawiązać kontakt z Waszą organizacją. Nasze stowarzyszenie istnieje od kilku lat w Kraju Basków w Hiszpanii. Tutaj mieszka około 500 Polaków. Organizujemy spotkania, które nas łączą przy wigilijnym stole, na mszach w języku polskim, na uroczystym koncercie połączonym z coctajlem z okazji święta 11 listopada i wydajemy 2 razy do roku nasz biuletyn. Jesteśmy młodą organizacją, która pragnie się rozwijać i współpracować z polskimi organizacjami i instytucjami na całym świecie biorąc pod uwagę ich doświadczenia. W oczekiwaniu na odpowiedź Państwa proszę przyjąć głębokie wyrazy szacunku i poważania.

Prezes J. Ziemkiewicz.

Нашу нушум!

TROSKLIWA MUSZA.

Pewnego dnia przybył nam bardzo piękny kot. Kiedy mama przyniosła go do domu, żeby go nakarmić, zobaczyła, że ma uszkodzony nos i źle się czuje. Został zanieiony do przychodni weterynaryjnej i niedługo potem wyleczony. Kilka dni później do naszego domu trafił jeszcze jeden kotek.

Znaleźliśmy go w rurze metalowej leżącej za domem. Prawdopodobnie w czasie ulewy kocia mama przenosiła swoje maleństwa w inne miejsce i jeden się zapodział. Kotek w domu rozgrzał się i uspokoił, a po nakarmieniu mlekiem z butelki zasnął na moich rękach. Wszystko byłoby w porządku, gdyby miał prawdziwą kocią mamę, która dbałaby o niego. Mieliśmy dwie kotki do wyboru: Niusię i Muszę. Nusia była młodszą, głupią kotką, a Musza - doświadczoną. Daliśmy go Musze, aby dbała o niego. Kiedy kotek urósł, otrzymał imię Córeczka dlatego, że był przyjacielski. Musza wychowywała Córeczkę. Spały razem, bawiły się. Musza potrafiła ją obronić i nauczyć jak być mądrą. Chciałabym opowiedzieć jeszcze wiele historii o Muszy, niestety nie ma jej wśród nas. Umarła bardzo nagle.

Chciałabym opowiedzieć wszystkim jaka to była mądra i wytrzymała kotka. Zanim trafiła do naszego domu była kilka razy ranna. Dopiero u nas znalazła spokoju. Była bardzo delikatna. Jak tylko wyszła na balkon, od razu przeziębiała się i poważnie chorowała. Wydaje mi się, że Musza była kotem, który miał dziewięć żyć. Zdarzały się dni, że rano szybko biegła po mieszkaniu, a wieczorem, w swoim ulubionym miejscu do spania, leżała jak zabita. Czasami jej choroby sprawiały wrażenie śmiertelnych, ale chęć do życia okazywała się najlepszym lekarstwem. Bardzo lubiła miękkie mięso. Specjalnie dla niej zostawialiśmy kawałki farszu, albo główki kurczaków.

Chorba, która odebrała jej życie, nadeszła bardzo szybko. Wiedzieliśmy, że nadszedł jej czas. Nie ma przecież leku na śmierć. Musza umarła 21.12.1998r. o pierwszej po południu. Mam nadzieję, że spoczywa w pokoju. Wierzę, że ta istota, której życie było tak trudne, po śmierci trafiła do raju.

Lucyna Sowa, lat 12.

Текст рассказа был напечатан в журнале „ROTA” № ½ (37/38) 2000 стр.109. Поздравляем!

«Polonia Kaukaska»: Wydawca- Związek Polaków na KMW. Piatigorsk, ul. Anisimowa, 1 tel.(86531) 34340, fax.(86531)53303

ПУСТОТА

Пустота? Пустота... Пустота!
Почему-то мне кажется странным,
Что звучит это слово не так,
Будто с тёмного киноэкрана.
Сможешь ты заглянуть в пустоту?
Заглянуть и взлететь повыше,
И увидишь ты вдруг с небес
Снег, лежащий на мокрых крышах.
Над тобою – без дна небеса
Под тобою города проплыли,
Ты услышишь вдруг голоса
Тех людей что тебя любили,
Ты увидишь дома и мосты,
Вспомнишь ты, что тебя здесь ждали,
Ощутишь ты края пустоты,
Но себя ощутишь едва ли.
Вроде жив ты, а вроде и нет,
Почему душа ледяная?
В окнах полночь и лунный свет,
Холод и пустота без края.
Я заполнить хочу пустоту.
В ней купаться хочу, как в море.
Радость жизни ловить на лету.
Позабыв про печаль и горе.
В мире нет пустоты. В нём всё
Как картинки из детской сказки.
В этом мире есть я и ты,
Но на лицах одеты маски.
В мире нет пустоты. Она
В наших душах с сердцами злыми.
Чтобы в души пришла весна,
Эти души должны быть живыми.

Людмила Соболева.



Kursk

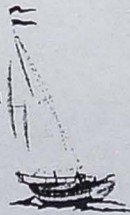
Не слышано
стuku мlота
безгвездного кризку
ропцачы рак ламаных
как дядем
забитого крoлeствa.

Не видзiано
пiкна выдaртего з профiлу
марынарскiей мlодoщi.

Не подзiелoно
лзы бездомней
мoдлитвы глeбинней
oстaтнего акту.
В театре скaзaных
не мa оклaскoв.

Не прoщiе Хрyстусa
нa пикник
жак прызстaло нa рыбaкa
поплынал нa Мoрзе Barentсa.

Рзучiе рoзaнiец
з рaф кoрaловых
нiезнaного слoнцa
нiеch змiерзы
глeбiны
всzechшвiаtа
и пiеклa.



Мышмы жyз плaкали
гдy лзы выплынал
wy стaнiецие
нa брзегу
пры сoим кризку
стыгначым
и трвaрдышым oд стaли
„Kурскa”.
Бeдзiе пaлiл жак зoрзa
co днiа
нiе звiастује жывым.

A гдy прызидзiе зaпoмнiениe
в зeбрaчых лaчмaнax
Прзeбaчeниe зaнучи
Гeнeрaлoм
пiещн Apokaлiпcы
I бeдзiе oдмiерзoнa
кaждa хвiлa мeкi.
Barбapa Jeдынaк, 21.08. 2000

Пaнi Barбapa Jeдынaк жeст
дoктoрeм кyльтуры пoлcкiей,
нaчeлным рeдaктoрeм «Рoты»,
чзaсoпiсmа, з мaтeриaлoв, ктoрoгo
нaшa гaзeтa зaвсeгдe кoрзyстa.
Трaгeдiя aтoмoвeй лoдзи
пoдвoднeй «Kурск» пoрyшылa
Пoлaкoв. Тeн вieрш жeст тeгo
пoтвeрдзeниeм.

Кoлeгиум Рeдaкцyйнe: Aлeксaндр Bогoлyбoв
Eгeниyсyз Superson
Склaд: Aлeксaндр Superson